



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU

I. Zapraszamy do złożenia oferty na realizację zamówienia pn.:

„Zorganizowanie i przeprowadzenie kursów języka polskiego dla cudzoziemców” znak: AG.I.272.1.40.2019 z dnia 4 września 2019 r. prowadzonego w ramach projektu pt. „*Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim*”, finansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Funduszu Azylu, Migracji i Integracji.

Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na usługi społeczne prowadzone jest na podstawie art. 138 o ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018 r., poz. 1986), zwanej dalej „ustawą Pzp”, o wartości zamówienia mniejszej niż kwota określona w art. 138 g ust. 1 pkt 1 ustawy Pzp. W pozostałym zakresie zastosowanie mają regulacje zawarte w niniejszym ogłoszeniu o zamówieniu.

II. DANE ZAMAWIAJĄCEGO

Skarb Państwa - Świętokrzyski Urząd Wojewódzki w Kielcach

25-516 Kielce, al. IX Wieków Kielc 3

NIP: 657-02-43-056

Strona internetowa: www.kielce.uw.gov.pl

III. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

1. O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać Wykonawcy, którzy spełniają następujące warunki dotyczące:

1) spełniają warunki udziału w postępowaniu:

a) *kompetencji lub uprawnień do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów.*

- Zamawiający nie precyzuje warunku w tym zakresie.

b) *sytuacji ekonomicznej lub finansowej:*

- Zamawiający nie precyzuje warunku w tym zakresie.

c) *zdolności technicznej lub zawodowej:*

- warunek ten zostanie spełniony jeżeli Wykonawca wykaże, że dysponuje **co najmniej 1-ym trenerem posiadającym:**

- **minimalne wykształcenie wyższe (kierunek filologia polska) uzupełnione o niezbędne kwalifikacje uprawniające do nauczania cudzoziemców języka polskiego jako obcego,**
- **doświadczenie w nauczaniu cudzoziemców języka polskiego minimum 2 lata,**
- **znajomość metodyki nauczania języków obcych.**

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku:



Świętokrzyski
Urząd Wojewódzki



UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ AZYLU,
MIGRACJI I INTEGRACJI



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Ocena spełnienia tego warunku nastąpi na podstawie złożonego oświadczenia z art. 25a ust. 1 pkt 1 ustawy Pzp oraz wykazu osób skierowanych przez Wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego.

- warunek ten zostanie spełniony jeżeli Wykonawca wykaże, że należycie wykonał w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie: **co najmniej 3 usługi zorganizowania i przeprowadzenia kursów języka polskiego dla cudzoziemców o łącznej wartości co najmniej 50 000,00 PLN brutto**

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku:

- ocena spełnienia tego warunku nastąpi na podstawie złożonego oświadczenia z art. 25a ust. 1 pkt 1 ustawy Pzp oraz wykazu usług z załączeniem dowodów, czy zostały wykonane należycie.

2) nie podlegają wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 12-23 ustawy Pzp:

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku:

Ocena spełniania tego warunku nastąpi na podstawie:

- a) złożonego oświadczenia z art. 25a ust. 1 pkt 1 ustawy Pzp dotyczące przesłanek wykluczenia z postępowania;
- b) złożonego oświadczenia o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy Pzp.

2. Podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 24 ust. 5 ustawy Pzp:

Zamawiający nie określa podstaw wykluczenia, o którym mowa w art. 24 ust. 5 ustawy Pzp.

IV. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest wykonanie przez Wykonawcę na rzecz Zamawiającego usługi obejmującej swoim zakresem **zorganizowanie i przeprowadzenie kursów językowych języka polskiego dla cudzoziemców na poziomie zaawansowanym (poziom od B2 do C2)**.
2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia stanowi Załącznik nr 1 do Ogłoszenia o zamówieniu.
3. Zamawiający przewiduje wymagania, o których mowa w art. 29 ust. 3a ustawy Pzp i określa je stosownie do art. 36 ust. 2 pkt 8a ustawy Pzp.
4. Zamawiający wymaga zatrudnienia na podstawie umowy o pracę przez Wykonawcę lub Podwykonawcę osób wykonujących wskazane poniżej czynności w trakcie realizacji zamówienia:
 - a) **Opiekuna** – osoba, która będzie odpowiedzialna za realizację wszystkich spraw organizacyjnych wynikłych podczas trwania kursów (m. in.: rozdanie materiałów uczestnikom, potwierdzanie odbycia delegacji).
5. W trakcie realizacji zamówienia Zamawiający uprawniony jest do wykonywania czynności kontrolnych wobec Wykonawcy odnośnie spełniania przez Wykonawcę lub Podwykonawcę



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osób wykonujących wskazane w ust. 4 czynności. Zamawiający uprawniony jest w szczególności do:

- a) żądania oświadczeń i dokumentów w zakresie potwierdzenia spełniania ww. wymogów i dokonywania ich oceny,
 - b) żądania wyjaśnień w przypadku wątpliwości w zakresie potwierdzenia spełniania ww. wymogów,
 - c) przeprowadzania kontroli na miejscu wykonywania świadczenia.
6. W trakcie realizacji zamówienia na każde wezwanie Zamawiającego w wyznaczonym w tym wezwaniu terminie, Wykonawca przedłoży Zamawiającemu wskazane poniżej dowody w celu potwierdzenia spełnienia wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę przez Wykonawcę lub Podwykonawcę osób wykonujących wskazane w ust. 5 czynności w trakcie realizacji zamówienia:
- a) oświadczenie Wykonawcy lub Podwykonawcy o zatrudnieniu na podstawie umowy o pracę osób wykonujących czynności, których dotyczy wezwanie Zamawiającego. Oświadczenie to powinno zawierać w szczególności: dokładne określenie podmiotu składającego oświadczenie, datę złożenia oświadczenia, wskazanie, że objęte wezwaniem czynności wykonują osoby zatrudnione na podstawie umowy o pracę wraz ze wskazaniem liczby tych osób, rodzaju umowy o pracę i wymiaru etatu oraz podpis osoby uprawnionej do złożenia oświadczenia w imieniu Wykonawcy lub Podwykonawcy.

„Przez nawiązanie stosunku pracy pracownik zobowiązuje się do wykonywania pracy określonego rodzaju na rzecz pracodawcy i pod jego kierownictwem oraz w miejscu i czasie wyznaczonym przez pracodawcę, a pracodawca - do zatrudniania pracownika za wynagrodzeniem”.

CPV przedmiotu zamówienia:

80000000-4 – Usługi edukacyjne i szkoleniowe

Termin realizacji zamówienia:

- od dnia podpisania umowy do grudnia 2020 r.

V. KRYTERIA OCENY OFERTY

1. Kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty jest najniższa cena, doświadczenie personelu w organizacji i obsłudze szkoleń/kursów dla cudzoziemców oraz doświadczenie personelu przy szkoleniach finansowanych ze środków UE. Zamawiający wybierze ofertę spełniającą wszystkie wymagania określone w oparciu o podane niżej kryteria wyboru i która uzyska najwyższą ilość punktów:



UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ AZYLU,
MIGRACJI I INTEGRACJI



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

1) **C_x = Cena brutto: waga kryterium - 60 %**

- 60 pkt otrzyma oferta Wykonawcy z najniższą ceną, pozostałe oferty - proporcjonalnie mniej (według wzoru):

$$C_x = \frac{\text{cena najniższa}}{\text{cena badanej oferty}} \times 60 \text{ pkt} = \dots \text{ pkt}$$

2) **D_p = Doświadczenie personelu w organizacji i obsłudze szkoleń/kursów dla cudzoziemców - waga kryterium - 20 %**

- 20 pkt otrzyma oferta Wykonawcy, którego personel tj. Opiekun posiada największe doświadczenie w organizacji i obsłudze szkoleń/kursów dla cudzoziemców, pozostałe oferty - proporcjonalnie mniej:
- **Udział w organizacji i obsłudze szkoleń/kursów dla cudzoziemców w ilości – do 2 szkoleń/kursów - 0 pkt**
- **Udział w organizacji i obsłudze szkoleń/kursów dla cudzoziemców w ilości – od 3-4 szkoleń/kursów - 10 pkt**
- **Udział w organizacji i obsłudze szkoleń/kursów dla cudzoziemców w ilości – 5 i więcej szkoleń/kursów - 20 pkt**

Ocena w zakresie kryterium „Doświadczenie personelu w organizacji i obsłudze szkoleń/kursów dla cudzoziemców” zostanie dokonana w oparciu o wskazaną liczbę szkoleń/kursów w Formularzu ofertowym, którego wzór stanowi Załącznik nr 2 do Ogłoszenia o zamówieniu.

3) **D_z = Doświadczenie personelu w organizacji i obsłudze szkoleń/kursów finansowanych ze środków UE - waga kryterium - 20 %**

- 20 pkt otrzyma oferta Wykonawcy, którego personel tj. Opiekun posiada największe doświadczenie w organizacji i obsłudze szkoleń/kursów finansowanych ze środków UE, pozostałe oferty - proporcjonalnie mniej:
- **Udział w organizacji i obsłudze szkoleń/kursów finansowanych ze środków UE w ilości – do 2 szkoleń/kursów - 0 pkt**
- **Udział w organizacji i obsłudze szkoleń/kursów finansowanych ze środków UE w ilości – od 3-4 szkoleń/kursów - 10 pkt**
- **Udział w organizacji i obsłudze szkoleń/kursów finansowanych ze środków UE w ilości – 5 i więcej szkoleń/kursów - 20 pkt**



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Ocena w zakresie kryterium „Doświadczenie personelu w organizacji i obsłudze szkoleń/kursów finansowanych ze środków UE” zostanie dokonana w oparciu o wskazaną liczbę szkoleń/kursów w Formularzu ofertowym, którego wzór stanowi Załącznik nr 2 do Ogłoszenia o zamówieniu.

C_x oraz D_p oraz D_z – liczba punktów, przyjmuje się, że 1 pkt = 1%

Łączna ilość punktów uzyskanych przy uwzględnieniu wszystkich kryteriów wyliczona zostanie w następujący sposób według wzoru: ilość punktów ogółem = $C_x + D_p + D_z$.

Wynik: Zamawiający udziela zamówienia Wykonawcy, którego oferta zdobędzie najwyższą łączną ilość punktów według powyższych kryteriów oceny ofert.

VI. TERMIN I SPOSÓB SKŁADANIA OFERT

1. Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert:

- 1) Ofertę należy złożyć w zamkniętej kopercie w siedzibie Zamawiającego w Świętokrzyskim Urzędzie Wojewódzkim – Biurze Administracyjno - Gospodarczym, przy al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce, Budynek A, pokój 332 (Sekretariat), w terminie do 12 września 2019 roku, do godziny 11.30.
- 2) Koperta powinna być zaadresowana w następujący sposób:
Świętokrzyski Urząd Wojewódzki w Kielcach,
Biuro Administracyjno-Gospodarcze
al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Budynek A, pokój 332
oraz opisana:
„Zorganizowanie i przeprowadzenie kursów językowych języka polskiego dla cudzoziemców”
Nie otwierać przed dniem 12 września 2019 roku, godz. 12.00.
a ponadto winna być opatrzona nazwą oraz dokładnym adresem Wykonawcy.
- 3) Otwarcie złożonych ofert nastąpi w dniu 12 września 2019 roku o godz. 12.00 w siedzibie Zamawiającego w Kielcach przy al. IX Wieków Kielc 3, w budynku A, pokój 332.

2. Opis sposobu przygotowania ofert:

- 1) Wykonawcy ponoszą wszelkie koszty własne związane z przygotowaniem i złożeniem oferty, niezależnie od wyniku postępowania.
- 2) Wykonawca powinien zapoznać się z całością Ogłoszeniem o zamówieniu, której integralną część stanowią załączniki.
- 3) Ofertę należy złożyć na druku „Formularz ofertowy” opracowanym przez Zamawiającego, poprzez jego czytelne wypełnienie w języku polskim na maszynie, komputerze lub ręcznie i dołączyć



UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ AZYLU,
MIGRACJI I INTEGRACJI



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

wymagane w Ogłoszeniu o zamówieniu dokumenty. Dopuszcza się przepisanie formularzy przez Wykonawcę, jednak układ graficzny oraz opisy poszczególnych wierszy i kolumn muszą pozostać bez zmian.

- 4) Oferta powinna być podpisana przez osobę uprawnioną lub upoważnioną do reprezentowania firmy na zewnątrz, zgodnie z formą reprezentacji Wykonawcy określoną w rejestrze handlowym lub innym dokumencie właściwym dla formy organizacyjnej Wykonawcy. Wszelkie oświadczenia i dokumenty powinny być podpisane przez osobę uprawnioną do reprezentowania firmy lub upoważnionego przez nią przedstawiciela. Oferta może mieć także postać wydruku komputerowego. Wszelkie pisma sporządzone w językach obcych muszą być przetłumaczone na język polski i podczas oceny ofert Zamawiający będzie opierał się na tekście przetłumaczonym.
- 5) Wszelkie oświadczenia i dokumenty powinny być podpisane przez osobę uprawnioną do reprezentowania firmy lub upoważnionego przez nią przedstawiciela. Oświadczenia, składane na podstawie ustawy Prawo zamówień publicznych powinny być złożone w formie oryginału, natomiast oświadczenia i dokumenty składane na podstawie Rozporządzenia Ministra Rozwoju w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać Zamawiający od Wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia, mogą być złożone w formie oryginału lub kserokopii poświadczonej „za zgodność z oryginałem” i opatrzonej imienną pieczęcią i podpisem osoby uprawnionej lub upoważnionej do reprezentowania firmy na zewnątrz. W przypadku dokumentów wielostronicowych, Zamawiający dopuszcza możliwość ich potwierdzenia „za zgodność z oryginałem” na ostatniej stronie dokumentu (zamiast na każdej stronie). W przypadku przedstawienia kopii nieczytelnej lub budzącej wątpliwości, co do jej prawdziwości, Zamawiający zażąda przedstawienia oryginału lub kopii notarialnie poświadczonej.
- 6) W przypadku, gdy Wykonawcę reprezentuje pełnomocnik, do oferty musi być dołączone pełnomocnictwo określające zakres umocowania i podpisane przez osoby reprezentujące osobę prawną lub fizyczną. Pełnomocnictwo powinno być złożone w formie oryginału lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez notariusza.
- 7) Zamawiający zaleca, aby wszystkie strony oferty, były spięte (zszyte) w sposób zapobiegający możliwości dekompletacji jej zawartości. Każda zapisana strona (kartka) oferty powinna być opatrzona kolejnym numerem oraz podpisana lub parafowana przez osobę uprawnioną do podpisania oferty. Parafka (podpis) winna być naniesiona w sposób umożliwiający identyfikację podpisu (np.: wraz z imienną pieczęcią osoby składającej parafkę). Zaleca się, aby wszelkie poprawki lub zmiany w tekście były parafowane własnoręcznie przez osobę podpisującą ofertę. Czyste strony nie muszą być podpisywane.
- 8) Wykonawcy składający ofertę wspólną ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy. Upoważnienie musi być udokumentowane pełnomocnictwem podpisanym przez upoważnionych przedstawicieli wszystkich Wykonawców. Treść pełnomocnictwa powinna dokładnie określać dane mocodawców, pełnomocnika, zakres umocowania, datę udzielenia pełnomocnictwa. Pełnomocnictwo należy



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

- dołączyć do oferty. Pełnomocnik pozostaje w kontakcie z Zamawiającym w toku postępowania, zwraca się do Zamawiającego z wszelkimi sprawami. Wszelka korespondencja oraz rozliczenia dokonywane będą wyłącznie z pełnomocnikiem występującym jako reprezentant pozostałych.
- 9) W przypadku składania oferty przez podmioty występujące wspólnie właściwe dokumenty muszą być złożone przez każdy podmiot. Oferta musi być podpisana w taki sposób, by prawnie zobowiązywała wszystkich Wykonawców występujących wspólnie. Wypełniając Formularz Ofertowy, jak również inne dokumenty powołujące się na „Wykonawcę” w miejscu np.: „nazwa i adres Wykonawcy”, należy wpisać dane dotyczące konsorcjum, a nie pełnomocnika konsorcjum.
- 10) Wykonawca może wprowadzić zmiany, uzupełnienia, poprawki do złożonej oferty pod warunkiem, że Zamawiający otrzyma pisemne oświadczenie o wprowadzeniu zmiany przed terminem składania ofert. Oświadczenie o wprowadzeniu zmian musi być złożone wg zasad składania ofert tj. w odrębnej kopercie z adnotacją „ZMIANA” oferty. Dostarczone Zamawiającemu koperty oznaczone „ZMIANA” zostaną otwarte przy otwieraniu oferty Wykonawcy, który wprowadził zmiany i po stwierdzeniu poprawności procedury dokonania zmian, zostaną dołączone do oferty.
- 11) Wykonawca ma prawo przed upływem terminu składania ofert wycofać się z postępowania poprzez złożenie pisemnego oświadczenia w tym zakresie wg zasad składania ofert tj. w odrębnej kopercie z adnotacją „WYCOFANIE” oferty. Koperty ofert wycofanych nie będą otwierane oraz zostaną niezwłocznie zwrócone na koszt i niebezpieczeństwo Wykonawcy.
- 12) Jeżeli Wykonawca zastrzega niejawność informacji stanowiących treść oferty, na podstawie art. 8 ust. 3 ustawy Pzp, zobowiązany jest podać w Formularzu ofertowym - Załączniku nr 2 do Ogłoszenia o zamówieniu, odpowiednią informację oraz wpiąć dokumenty, których treść stanowi tajemnicę przedsiębiorstwa, w nieprzejrzyste opakowanie z dopiskiem „NIEJAWNE”. Zgodnie z art. 8 ust. 3 ustawy Pzp nie ujawnia się informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, jeżeli Wykonawca, nie później niż w terminie składania ofert, zastrzegł, że nie mogą być one udostępniane oraz wykazał, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa. Wykonawca nie może zastrzec informacji, o których mowa w art. 86 ust. 4 ustawy Pzp.
- 3. Udział w postępowaniu podmiotów występujących wspólnie:**
- 1) Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia (art. 23 ustawy Pzp).
- 2) Zgodnie z art. 141 ustawy Pzp, Wykonawcy składający ofertę wspólną ponoszą solidarną odpowiedzialność za wykonanie umowy. Zasady odpowiedzialności solidarnej określa art. 366 § 1 i 2 kodeksu cywilnego.
- 3) Wykonawcy ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo do reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

- 4) Każdy z Wykonawców występujących wspólnie musi z osobna spełniać warunki udziału w postępowaniu dotyczące braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy Pzp.
- 5) W przypadku gdy oferta złożona przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia zostanie uznana przez Zamawiającego za najkorzystniejszą, warunkiem zawarcia umowy z Zamawiającym jest spełnienie następujących wymagań Zamawiającego:
 - a) Wykonawcy przedłożą umowę regulującą ich współpracę;
 - b) umowa winna być zawarta na okres realizacji całości zamówienia i nie może być rozwiązana przed upływem terminu realizacji zamówienia.
 - c) Wykonawcy występujący wspólnie ponosić będą solidarną odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zamówienia.
4. **Powierzenie wykonania części zamówienia Podwykonawcom:**
 - 1) Zamawiający dopuszcza wykonanie części przedmiotu zamówienia przy udziale Podwykonawców. Zamawiający żąda wskazania przez Wykonawcę w Formularzu ofertowym części zamówienia, których wykonanie zamierza powierzyć podwykonawcom, i podania przez Wykonawcę firm podwykonawców.
 - 2) W przypadku nie wskazania części zamówienia, która ma być realizowana przez podwykonawcę, Zamawiający uzna, że całość zamówienia będzie wykonywana przez Wykonawcę osobiście.
 - 3) Powierzenie części zamówienia Podwykonawcom nie zwalnia Wykonawcy z odpowiedzialności za należyte wykonanie zamówienia. Wykonawca będzie odpowiedzialny za działania, uchybienia i zaniedbania Podwykonawców i ich pracowników w takim samym stopniu jakby to były działania, uchybienia i zaniedbania jego własnych pracowników.
5. **Zamawiający odrzuci ofertę m.in.:**
 - 1) złożoną po terminie;
 - 2) złożoną przez Wykonawcę niespełniającego warunków udziału w postępowaniu;
 - 3) niezgodną z treścią Ogłoszenia o zamówieniu;
 - 4) zawierającą błędy nie będące oczywistymi omyłkami pisarskimi lub rachunkowymi;
 - 5) jeżeli cena oferty przekracza kwotę, którą Zamawiający przeznaczył na realizację zamówienia;
 - 6) złożoną niezgodnie ze sposobem składania ofert.
6. Poza przesłankami odrzucenia oferty Wykonawcy opisanymi w ust. 5 niniejszego rozdziału Zamawiający będzie korzystał z przesłanek odrzucenia opisanych w art. 89 ust. 1 ustawy Pzp.

VII. INFORMACJE DOTYCZĄCE WYBORU OFERTY/OPIS SPOSOBU WYBORU OFERTY

Oferta najkorzystniejsza zostanie wybrana spośród ofert niepodlegających odrzuceniu, na podstawie kryteriów wskazanych w punkcie V.



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

VIII. DODATKOWE INFORMACJE/OSOBA UPRAWNIONA DO KONTAKTU

Dodatkowych informacji udziela Katarzyna Supierz

tel. 41 342 19 83

e-mail: sekretariat.bag@kielce.uw.gov.pl

IX. DODATKOWE INFORMACJE

A. Wykaz oświadczeń lub dokumentów potwierdzających spełnienie warunków udziału w postępowaniu oraz brak podstaw wykluczenia.

Wykonawca zobowiązany jest złożyć:

1. Wypełniony Formularz ofertowy – wg wzoru określonego w **Załączniku nr 2 do Ogłoszenia o zamówieniu**.
2. Aktualne na dzień składania ofert oświadczenie wymagane przez Zamawiającego w celu potwierdzenia przez Wykonawcę spełniania warunków udziału w postępowaniu:
 - 1) oświadczenie dotyczące spełniania warunków udziału w postępowaniu – wg wzoru określonego w **Załączniku nr 3 do Ogłoszenia o zamówieniu**.
Informacje zawarte w niniejszym oświadczeniu stanowić będą wstępne potwierdzenie, że Wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu.
3. **Zamawiający wymaga aby Wykonawcy w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu złożyli wraz z ofertą aktualne na dzień składania ofert:**
 - 1) wykaz osób, skierowanych przez Wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, uprawnień, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami – wg wzoru określonego w **Załączniku nr 7 do Ogłoszenia o zamówieniu**.
 - 2) wykazu usług wykonanych, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych, w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane, oraz załączeniem dowodów określających, czy te usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie - wg wzoru stanowiącego **Załącznik nr 8 do Ogłoszenia o zamówieniu**.

Dowodami, o których mowa, są:

- referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego usługi były wykonywane, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych są wykonywane.
 - oświadczenie Wykonawcy - jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze Wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – złożone w formie oryginału.
- W przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych nadal wykonywanych referencje bądź inne



UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ AZYLU,
MIGRACJI I INTEGRACJI



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

dokumenty potwierdzające ich należyte wykonywanie powinny być wydane nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminem składania ofert.

Dowody potwierdzające, że usługi zostały wykonane należycie lub są wykonywane należycie należy złożyć w oryginale lub kopii poświadczonej „za zgodność z oryginałem” przez Wykonawcę (tylko w przypadku wykonanych lub wykonywanych przez siebie usług).

Uwaga:

Poświadczenia „za zgodność z oryginałem” dokonuje odpowiednio Wykonawca, podmiot, na którego zdolnościach lub sytuacji polega Wykonawca, Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego albo Podwykonawca, w zakresie dokumentów, które każdego z nich dotyczą.

Na mocy § 2 ust. 4 Rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 27 lipca 2016 roku w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać Zamawiający od Wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia, Zamawiający zastrzega, że Wykonawca jest obowiązany wskazać w wykazie oraz dołączyć dowody, iż wykonał **co najmniej 3 usługi zorganizowania i przeprowadzenia kursów języka polskiego dla cudzoziemców o łącznej wartości co najmniej 50 000,00 PLN brutto**

Uwaga:

Każdy z Wykonawców występujących wspólnie musi z osobna spełniać warunki udziału w postępowaniu.

4. Aktualne na dzień składania ofert oświadczenie wymagane przez Zamawiającego w celu potwierdzenia przez Wykonawcę braku podstaw do wykluczenia z postępowania:
- 1) oświadczenie dotyczące przesłanek wykluczenia z postępowania – wg wzoru określonego w **Załączniku nr 4 do Ogłoszenia o zamówieniu.**

Informacje zawarte w niniejszych oświadczeniach stanowią będą wstępne potwierdzenie, że Wykonawca nie podlega wykluczeniu.

Wykonawca, który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcom w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia z udziału w postępowaniu zamieszcza informacje o Podwykonawcach w oświadczeniu, o którym mowa powyżej.

Wymienione wyżej oświadczenie winno być złożone w oryginale, a w przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia każdy z Wykonawców składa odrębne oświadczenie. Brak wykazania braku podstaw do wykluczenia w postępowaniu skutkować będzie wykluczeniem Wykonawcy z postępowania na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 12 ustawy.



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

- 2) oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy – wg wzoru określonego w **Załączniku nr 5 do Ogłoszenia o zamówieniu**.

Dokument o którym mowa w ust. 3 pkt 2 Wykonawca składa po otwarciu ofert w terminie 3 dni od daty zamieszczenia przez Zamawiającego na stronie internetowej: www.kielce.uw.gov.pl informacji, o których mowa w art. 86 ust. 5 ustawy.

Wraz ze złożeniem oświadczenia, Wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym Wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia.

Uwaga:

W przypadku, gdy Wykonawcy występują wspólnie są zobowiązani złożyć powyższy dokument wystawiony z osobna dla każdego ze współników.

5. Pisemne zobowiązanie innych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia (jeśli dotyczy) - **Załącznik nr 6 do Ogłoszenia o zamówieniu**.

Uwaga:

Zobowiązanie powinno zostać złożone w formie pisemnej.

6. Dokumenty potwierdzające uprawnienia osób podpisujących ofertę Wykonawcy do działania w jego imieniu (w tym także pełnomocnictwa), o ile uprawnienia te nie wynikają z dokumentów rejestrowych.
7. Pełnomocnictwo do reprezentowania w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego Wykonawców występujących wspólnie (w tym: konsorcja, spółki cywilne) w przypadku wspólnego ubiegania się o udzielenie niniejszego zamówienia.

Uwaga:

Pełnomocnictwa powinny zostać złożone w formie oryginału albo w formie kserokopii notarialnie poświadczonej za zgodność z oryginałem.

8. Uzupełnianie dokumentów potwierdzających spełnianie przez Wykonawców warunków udziału w postępowaniu oraz dokumentów złożonych w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego:
- 1) brak dokumentów lub oświadczeń wymaganych przez Zamawiającego lub też złożenie ich w niewłaściwej formie (np. niepoświadczone za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę)



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

- kserokopie albo nieoryginalne bądź niepoświadczone za zgodność z oryginałem przez notariusza kserokopie pełnomocnictw) spowoduje wykluczenie Wykonawcy z postępowania, z zastrzeżeniem art. 26 ust. 3 ustawy, bądź odrzucenie oferty;
- 2) na podstawie art. 26 ust. 3 ustawy, jeżeli Wykonawca nie załączył oświadczenia, o którym mowa w art. 25a ust. 1, oświadczeń lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1, lub innych dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia postępowania, oświadczenia lub dokumenty są niekompletne, zawierają błędy lub budzą wskazane przez Zamawiającego wątpliwości, Zamawiający wzywa do ich złożenia, uzupełnienia lub poprawienia lub do udzielenia wyjaśnień w terminie przez siebie wskazanym, chyba że mimo ich złożenia uzupełnienia lub poprawienia lub udzielenia wyjaśnień oferta Wykonawcy podlega odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania;
 - 3) Zamawiający może żądać, w wyznaczonym przez siebie terminie, wyjaśnień dotyczących wszelkich przedstawionych przez Wykonawcę dokumentów lub oświadczeń, o których mowa w art. 25 ust. 1;
 - 4) złożone na wezwanie przez Wykonawcę dokumenty i oświadczenia powinny zostać złożone w formie opisanej w rozdziale VI ust. 2 pkt 8 Ogłoszenia i złożone w sekretariacie Biura Administracyjno-Gospodarczego ŚUW, pokój 332, budynek A, do wyznaczonego przez Zamawiającego terminu;
 - 5) wyjaśnienia dotyczące treści złożonej przez Wykonawcę oferty mogą zostać przesłane przy użyciu środków komunikacji elektronicznej w rozumieniu ustawy z dnia 18 lipca 2002 r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną (Dz. U. z 2013 r. poz. 1422, z 2015 r. poz. 1844 oraz z 2016 r. poz. 147 i 615), faksem, za pośrednictwem operatora pocztowego, złożone osobiście lub za pośrednictwem posłańca w sekretariacie Biura Administracyjno-Gospodarczego ŚUW, pokój 332, budynek A, do wyznaczonego przez Zamawiającego terminu.
9. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia prowadzonego zamówienia, a także zastrzega sobie możliwość niedokonania wyboru w przypadku, gdy:
- 1) **cena złożonej oferty przekroczy środki, które Zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia;**
 - 2) **nie zostanie złożona żadna oferta;**
 - 3) **procedura wyboru oferty obciążona jest wadą niemożliwą do usunięcia uniemożliwiającą udzielenie zamówienia i zawarcie umowy.**
10. **Poza przesłankami unieważnienia postępowania opisanymi w ust. 9 niniejszego rozdziału, Zamawiający będzie korzystał z przesłanek opisanych w art. 93 ustawy Pzp.**
11. **Podczas badania ofert pod kątem rażąco niskiej ceny Zamawiający będzie korzystał z zapisów art. 90 ustawy Pzp.**
12. Niniejsze Ogłoszenie o zamówieniu nie stanowi zobowiązania Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego do zawarcia umowy.
13. **Termin związania ofertą: 30 dni od zakończenia terminu składania ofert.**



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

14. Wykonawcy składający ofertę w niniejszym postępowaniu jednocześnie akceptują zapisy niniejszego Ogłoszenia o zamówieniu oraz Projektu umowy – Załączniku nr 9 do Ogłoszenia o zamówieniu dotyczący przedmiotu zamówienia.
15. Zamawiający podpisze umowę z Wykonawcą, który przedłoży najkorzystniejszą ofertę z punktu widzenia kryteriów przyjętych w niniejszym Ogłoszeniu o zamówieniu.
16. O miejscu i terminie podpisania umowy Zamawiający powiadomi Wykonawcę w piśmie dot. wyboru najkorzystniejszej oferty.
17. Umowa zawarta zostanie z uwzględnieniem postanowień wynikających z treści niniejszego Ogłoszenia o zamówieniu oraz danych zawartych w ofercie.
18. Postanowienia umowy zawarto w „Projekcie umowy”, który stanowi Załącznik nr 9 do Ogłoszenia o zamówieniu.

B. Informacja o przetwarzaniu danych osobowych.

1. Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1 oraz Dz. Urz. UEL 127 z 23.05.2018, str. 2), dalej RODO, Zamawiający informuje, że:
 - 1) Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest: Wojewoda Świętokrzyski, którego siedzibą jest Świętokrzyski Urząd Wojewódzki w Kielcach przy al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce, e-mail: wojewoda@kielce.uw.gov.pl, tel.: (41) 342-12-66.
 - 2) Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych Osobowych, z którym można skontaktować się w formie pisemnej na adres: Świętokrzyski Urząd Wojewódzki w Kielcach przy al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce, e-mail: iod@kielce.uw.gov.pl.
 - 3) Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane w celu:
 - a) przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, w tym wyboru Wykonawcy, zawarcia i realizacji umowy, prowadzenia rozliczeń finansowych,
 - b) oraz w celu realizacji przez ŚUW obowiązku przechowywania dokumentacji zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa.
 - 4) Podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit e RODO oraz art. 10 RODO, wynika w szczególności z następujących przepisów prawa:
 - a) ustawy z dnia 29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1986 ze zm.) zwanej dalej „ustawą Pzp”,
 - b) aktów wykonawczych do ustawy Pzp, w tym w szczególności z rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 26.07.2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów jakie może żądać Zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia,
 - c) ustawy z dnia 27.08.2009 r. o finansach publicznych,



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

- d) Kodeksu cywilnego,
 - e) ustawy z dnia 06.09.2001 r. o dostępie do informacji publicznej,
 - f) ustawy z dnia 14.07.1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach, związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego.
- 5) Pani/Pana dane osobowe pozyskane w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego przekazywane będą wszystkim zainteresowanym podmiotom i osobom, gdyż co do zasady postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego jest jawne, chyba że będą miały zastosowanie zasady ograniczające jawność postępowania o udzielenie zamówienia publicznego (w tym dostępu do Pani/Pana danych osobowych) wynikające z:
- a) art. 8 ust. 3 ustawy Pzp (jeżeli Pani/Pana dane osobowe objęte będą tajemnicą przedsiębiorstwa),
 - b) art. 8 ust. 4 pkt 1 i 2 ustawy Pzp (jeżeli będzie to uzasadnione ochroną prywatności lub interesem publicznym, Administrator/Zamawiający może nie ujawniać danych osobowych, w przypadku zamówienia udzielonego na podstawie art. 67 ust. 1 pkt 1 lit. b ustawy Pzp i wysokości wynagrodzenia, w przypadku zamówienia udzielonego na podstawie art. 67 ust. 1 pkt 1 a ustawy Pzp),
 - c) art. 96 ust. 3b ustawy Pzp (od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, w przypadku, gdy Pani/Pan wniesie żądanie, o którym mowa w art. 18 ust. 1 RODO, powodujące ograniczenie przetwarzania danych osobowych zawartych w protokole i załącznikach do protokołu, Administrator/Zamawiający nie udostępnia tych danych (może je tylko przechowywać), chyba że zachodzą przesłanki, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO (czyli: osoba, której dane dotyczą wyrazi zgodę lub w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń lub w celu ochrony prawnej innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego),
- 6) Ww. zasady ograniczające jawność postępowania o udzielenie zamówienia publicznego nie mają zastosowania do podmiotów uprawnionych na podstawie przepisów prawa do wykonywania czynności kontrolnych u Administratora/Zamawiającego (np. Prezesa Urzędu Zamówień Publicznych, NIK, KAS),
- 7) Podmioty uprawnione do obsługi doręczeń przy użyciu środków komunikacji elektronicznej,
- 8) Operator pocztowy lub firma kurierska (tylko w zakresie nazwy Wykonawcy i danych adresowych),
- 9) Podmioty przetwarzające - czyli podmioty, którym Administrator/Zamawiający powierzył lub powierzy przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych na zasadach określonych w art. 28 RODO, w związku z umową na świadczenie usług w zakresie:
- a) obsługi systemów informatycznych ŚUW,



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

- b) ochrony mienia i osób (tylko w zakresie Pani/Pana wizerunku, jeżeli będzie Pani przebywała/będzie Pan przebywał na terenie siedziby ŚUW),
 - c) brakowania dokumentacji niearchiwalnej stanowiącej akta sprawy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, na podstawie uzyskanej zgody dyrektora właściwego Archiwum Państwowego, po upływie okresu jej przechowywania wynikającego z Jednolitego Rzecznego Wykazu Akt. Zakres danych przekazany podmiotom przetwarzającym, ograniczony jest wyłącznie do możliwości zapoznania się z tymi danymi w związku ze świadczonymi usługami. Odbiorców tych danych obowiązuje klauzula zachowania poufności pozyskanych w takich okolicznościach wszelkich danych, w tym danych osobowych.
- 10) Pani/Pana dane osobowe:
- a) zawarte w dokumentacji papierowej - będą przechowywane przez okresy wskazane w Jednolitym Rzecznym Wykazie Akt, który Administrator/Zamawiający zobowiązany jest stosować na mocy ustawy z dnia 14.07.1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach oraz zgodnie z odpowiednimi wytycznymi w zakresie zamówień współfinansowanych z Europejskiego Funduszu Społecznego,
 - b) będą zamieszczone w Biuletynie Zamówień Publicznych przez okres wskazany przez Prezesa Urzędu Zamówień Publicznych oraz udostępniane na stronie Biuletynu Informacji Publicznej Administratora/Zamawiającego.
- 11) Przysługuje Pani/Panu prawo wnioskowania do Administratora Zamawiającego o realizację następujących praw wynikających z RODO:
- a) prawa dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii (art. 15 RODO) w przypadku, gdy wykonanie tego prawa przez Administratora/Zamawiającego wymagałoby niewspółmiernie dużego wysiłku, możemy od Pani/Pana zażądać wskazania dodatkowych informacji mających na celu sprecyzowanie żądania, w szczególności podania nazwy lub daty postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu lub daty zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia,
 - b) prawa do sprostowania (poprawiania) swoich danych (art. 16 RODO) z tym że skorzystanie przez Panią/Pana z tego prawa:
 - a. nie będzie skutkowało zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu, ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp,
 - b. oraz nie może naruszać integralności protokołu i jego załączników,
 - a) prawa do ograniczenia przetwarzania swoich danych (art. 18 RODO), przy czym przepisy prawa mogą wyłączyć możliwość skorzystania z tego prawa (zgodnie z art. 8a ust. 4 ustawy Pzp wystąpienie przez Panią/Pana z żądaniem, o którym mowa w art. 18 RODO, nie ogranicza przetwarzania danych osobowych do czasu zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu),



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

- b) prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
- 12) W trakcie przetwarzania Pani/Pana danych osobowych nie będzie dochodziło do zautomatyzowanego podejmowania decyzji, ani do profilowania.
- 13) Podanie przez Panią/Pana danych osobowych jest wymogiem ustawowym, wynika z ww. przepisów prawa. Konsekwencją ich nie podania jest brak możliwości udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego i brak możliwości realizacji przez Administratora/Zamawiającego ciążących na nim obowiązków prawnych.
2. Do obowiązków Wykonawcy należą m.in. obowiązki wynikające z RODO, w szczególności obowiązek informacyjny przewidziany w art. 13 ust. 1 i 2 RODO względem osób fizycznych, których dane osobowe dotyczą i od których dane te Wykonawca bezpośrednio pozyskał. Jednakże obowiązek informacyjny wynikający z art. 13 RODO nie będzie miał zastosowania, gdy i w zakresie, w jakim osoba fizyczna, której dane dotyczą, dysponuje już tymi informacjami (vide: art. 13 ust. 4 RODO). Ponadto Wykonawca będzie musiał wypełnić obowiązek informacyjny wynikający z art. 14 RODO względem osób fizycznych, których dane przekazuje Zamawiającemu i których dane pośrednio pozyskał, chyba że ma zastosowanie co najmniej jedno z wyłączeń, o których mowa w art. 14 ust. 5 RODO.

UWAGA:

* Wyjaśnienie: skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.

** Wyjaśnienie: prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.

Załączniki ogłoszenia o zamówieniu:

1. Załącznik nr 1 do Ogłoszenia o zamówieniu – Opis przedmiotu zamówienia
2. Załącznik nr 2 do Ogłoszenia o zamówieniu – Formularz ofertowy
3. Załącznik nr 3 do Ogłoszenia o zamówieniu – Oświadczenie dot. spełnienia warunków
4. Załącznik nr 4 do Ogłoszenia o zamówieniu – Oświadczenie dot. wykluczenia
5. Załącznik nr 5 do Ogłoszenia o zamówieniu – Oświadczenie dot. grupy kapitałowej
6. Załącznik nr 6 do Ogłoszenia o zamówieniu - Zobowiązanie
7. Załącznik nr 7 do Ogłoszenia o zamówieniu – Wykaz osób
8. Załącznik nr 8 do Ogłoszenia o zamówieniu – Wykaz usług
9. Załącznik nr 9 do Ogłoszenia o zamówieniu – Projekt umowy
10. Załącznik nr 10a do Ogłoszenia o zamówieniu – Deklaracja przystąpienia do projektu (dziecko)



UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ AZYLU,
MIGRACJI I INTEGRACJI



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

11. Załącznik nr 10b do Ogłoszenia o zamówieniu – Deklaracja przystąpienia do projektu

.....
(data)

.....
(podpis osoby prowadzącej procedurę,
działającej w imieniu Zamawiającego)



Świętokrzyski
Urząd Wojewódzki



UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ AZYLU,
MIGRACJI I INTEGRACJI

17

Projekt nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim”
współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

„Bezpieczna przystań”